

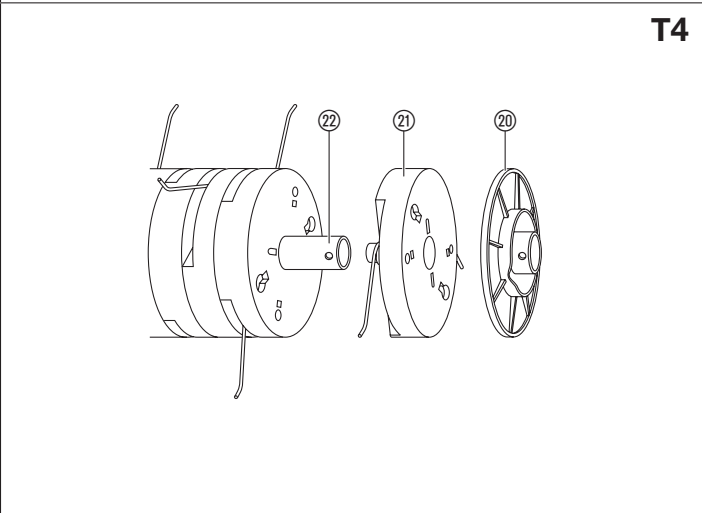
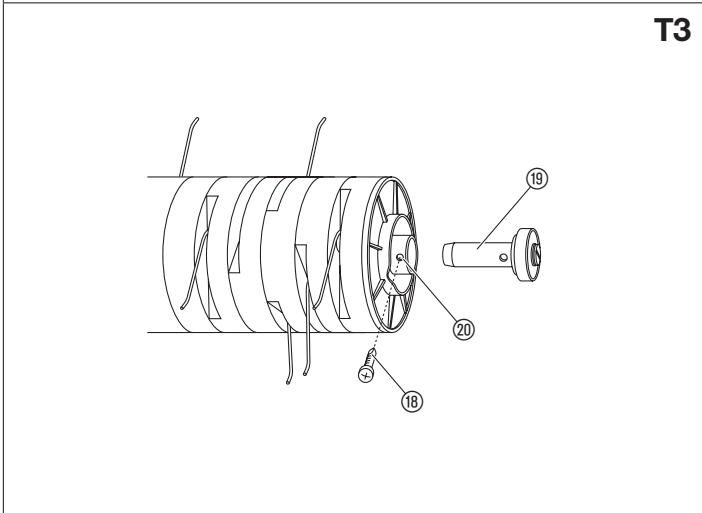
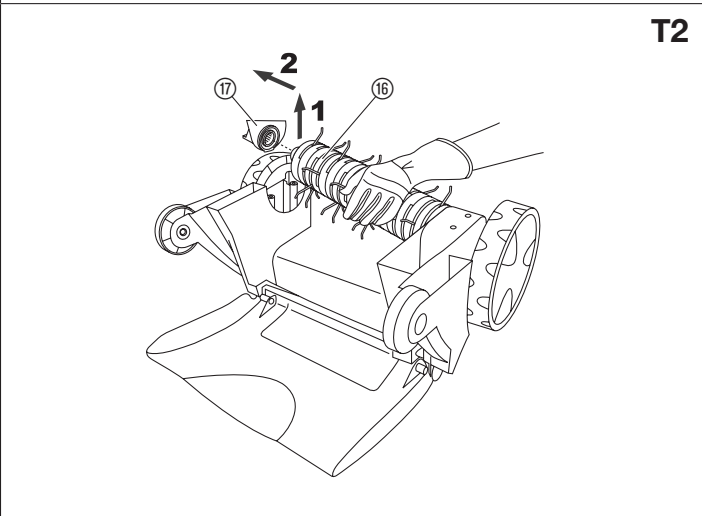
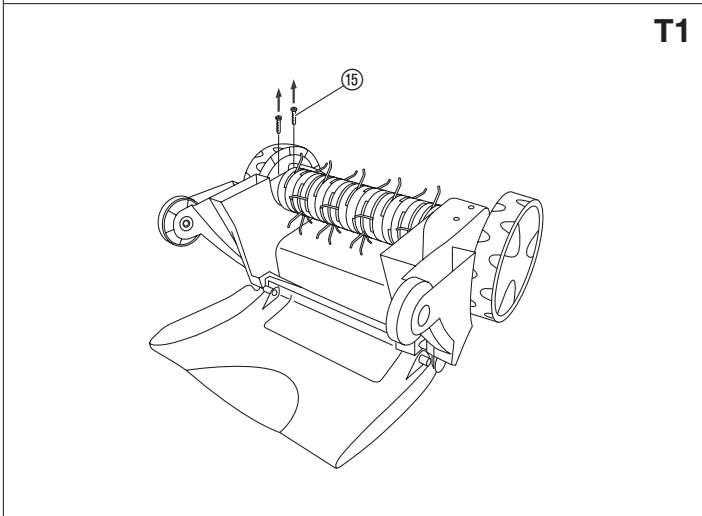
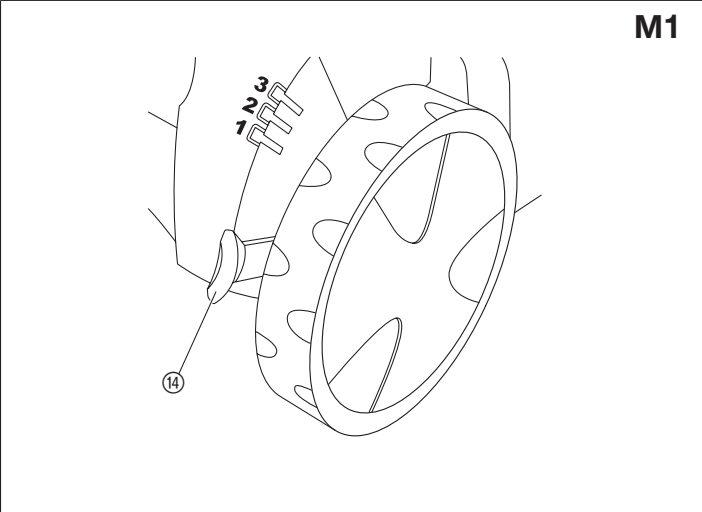
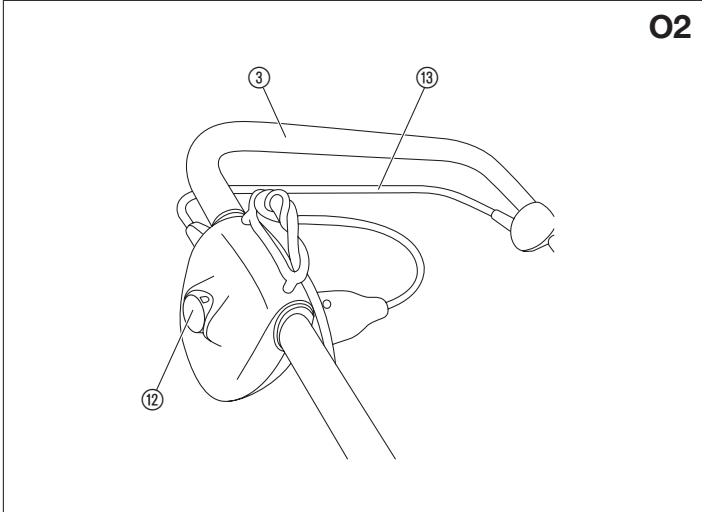
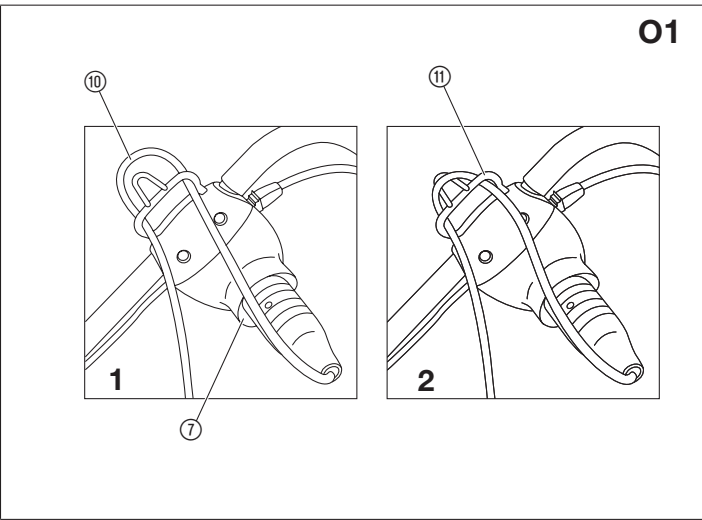
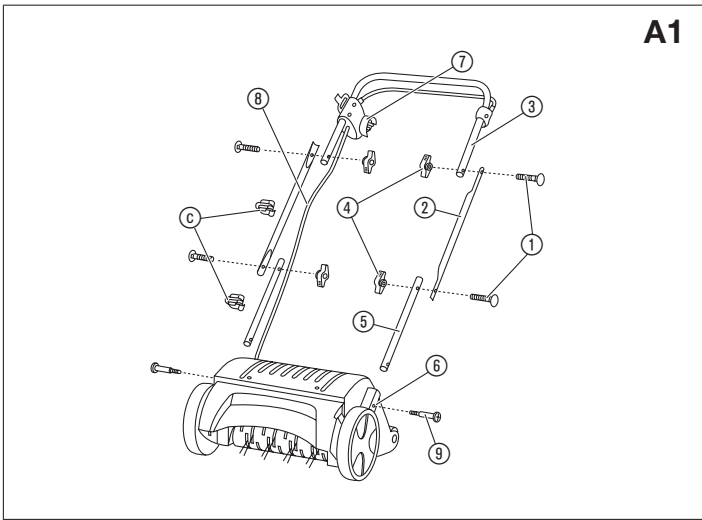
ES 500

Art. 4066

**BG** **Инструкция за експлоатация**  
Електрическо гребло за трева

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## **BG** Електрическо гребло за трева

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ . . . . .	89
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ . . . . .	90
3. МОНТАЖ . . . . .	90
4. ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	90
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ . . . . .	91
6. СЪХРАНЕНИЕ . . . . .	91
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ . . . . .	91
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ . . . . .	92
9. АКЕСОАРИ . . . . .	92
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ . . . . .	92

### **Превод на оригиналната инструкция.**



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### **Употреба по предназначение:**

Електрическото гребло за трева **GARDENA ES 500** е предназначено за аериране на морави и тревни площи в частни и хоби градини, а не за употреба в обществени паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горското стопанство.

Спазването на приложената инструкция за експлоатация на GARDENA е предпоставка за правилната употреба на електрическото гребло за трева.



### ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Електрическото гребло за трева GARDENA не трябва да бъде използвано поради опасност от нараняване за косене на храсти и живи плетове. Електрическо гребло за трева също така не трябва да се използва за изравняване на неравности по почвата.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### Символи върху продукта:



#### ВНИМАНИЕ!

→ Прочетете инструкцията за експлоатация.



#### ОПАСНОСТ!

Не допусквайте наблизко странични наблюдатели.



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съхранявайте гъвкавия захранващ кабел далеч от остриетата.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пазете се от остриетата, пазете пръстите на ръцете и краката си далеч.

Отстранете щепсела от захранването преди поддръжка, регулиране, почистване или ако кабелът е заплетен или повреден.

Остриетата продължават да се въртят след изключване на двигателя.

### 1. Общи

Настоящото приложение представлява безопасни практики за работа за всички типове машини, покрити от този стандарт.

#### ВАЖНО!

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА. ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

### 2. Безопасни работни практики за култиватори/аератори

#### 2.1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се обстойно с органите за управление и правилната употреба на оборудването.
- Никога не позволявайте на деца или на хора, незапознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби може да поставят възрастови ограничения за оператора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за нещастни случаи или опасности за други хора или тяхното имущество.

#### 2.2 Подготовка

- Носете антифони и защитни очила през цялото време, докато работите с машината.
- Преди използване проверете захранващия и удължителния шнур за признаци на износване или повреда. Ако по време на работа шнурът се повреди, незабавно изключете уреда от електрозахранващата мрежа.  
**НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕТО.**  
Не използвайте машината, ако шнурът е повреден или износен.
- Докато работите с тази машина, винаги носете солидни обувки и дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени сандали. Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или от които висят шнурове или връзки.
- Проверявайте внимателно зоната, където се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Работете с машината в препоръчителна позиция и единствено върху здрава и равна повърхност.
- Не работете с машината върху павирана повърхност или чакъл, където изхвърленият материал може да причини нараняване.
- Преди стартиране на машината се уверете, че всички винтове, гайки, болтове и други крепежни елементи са правилно закрепени и че всички предпазители и екрани са на мястото си. Заменете повредени или нечетливи етикети.
- Никога не работете с машината, когато наблизко има хора, особено деца, или домашни животни.

#### 2.3 Експлоатация

- Използвайте машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.

- Избягвайте използването на машината в мокра трева.
- Винаги бъдете внимателни къде ходите, особено по склонове.
- Ходете, никога не тичайте.
- Косете напречно на лицевата част на наклоните, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато смените посоката на движение по наклони.
- Не разравяйте и не аерирайте особено стръмните наклони.
- Внимавайте изключително много при ход назад или при дърпане на машината към себе си.
- Спрете **остриетата**, ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато минавате по повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината към и от зоната за използване.
- Никога не работете с машина с дефектни **предпазители** или приспособления за безопасност или ако липсват устройствата за безопасност, напр. без да е монтиран дефлектор и/или контейнер за трева.
- Включете внимателно двигателя в съответствие с инструкциите и като държите краката си далеч от **остриетата**.
- Съхранявайте захранващия и удължителния кабел далеч от **остриетата**.
- Не наклоняйте машината, когато стартирате двигателя, освен ако същата не трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само отдалечената от оператора част. Преди да върнете машината на земята, се уверете, че двете ръце са в работна позиция.
- Не транспортирайте машината, докато източникът на захранване работи.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части. Стойте на разстояние от **отвора за разтоварване** през цялото време.
- Спрете машината и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени:
  - когато оставяте машината;
  - преди почистване на запушвания или отпущване на улея;
  - преди проверка, почистване или работа по машината;
  - след удяране в чужд предмет. Проверете машината за повреда и извършете ремонтните дейности, преди да включите отново и да използвате машината;

ако машината започне да вибрира по необичаен начин (проверете незабавно):

- проверете за повреда;
- сменете или ремонтирайте повредените части;
- проверете за и затегнете разхлабените части.

### 2.4 Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички болтове, винтове и гайки добре затегнати, за да бъдете сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте често контейнера за отпадъци за евентуални износвания или повреди.
- Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност.
- Бъдете внимателни при машини с множество блокове с **остриета**, тъй като въртенето на един блок **остриета** може да доведе до въртенето на друг блок с **остриета**.
- Бъдете внимателни по време на регулиране на машината, за да предотвратите заклещване на пръсти между движещи се блокове **остриета** и фиксирани части на машината.
- Винаги оставяйте машината да се охлади преди съхранение.
- Когато обслужвате блок с **остриета**, бъдете внимателни, защото, въпреки че източникът на захранване е изключен, **остриетата** все още могат да се движат.
- Заменяйте износените или повредени части от съображения на безопасност. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- Когато машината е спряна за обслужване, проверка, съхранение или смяна на принадлежност, изключете източника на захранване, разкачете машината от захранването и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени. Оставете машината да се охлади преди извършване на проверки, регулиране и т. н. Обслужвайте машината внимателно и я поддържайте чиста.
- Съхранявайте машината на разстояние от обсега на деца.

### 2.5 Препоръка

Машината трябва да се захранва през устройство за остатъчен ток (RCD) с ток на задействане от не повече от 30 mA.

### Безопасност на електрическите уреди



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.

## Кабели

Ако използвате удължителни кабели, те трябва да са в съответствие с минималните сечения в таблицата по-долу:

Напрежение	Дължина на кабела	Напречно сечение
220 – 240 V/50 Hz	до 20 м	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Захранващи и удължителни кабели се предлагат във вашия местен упълномощен сервизен център.
2. Използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито и които отговарят на една от следните спецификации: Обикновен каучук (60245 IEC 53), обикновено PVC (60227 IEC 53) или обикновено PCP (60245 IEC 57).
3. Ако късият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производител, неговия сервизен агент или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

Трябва да бъдат използвани скрепителни елементи за захранващи кабели.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

### Проверки преди всяка употреба

→ Преди всяка употреба направете визуална проверка на греблото за трева.

От съображения за сигурност износените и повредените части да се заменят от сервиз на GARDENA или оторизиран търговец.

### Употреба/Отговорност



#### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Греблото за трева може да причини сериозни наранявания!

- Ръцете и ходилата да се пазят от валяка на греблото за трева.
- По време на работа не наклоняйте уреда и не повдигайте задния люк.
- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на двигателя.
- Придвижвайте греблото за трева само движейки се спокойно.
- Внимавайте при движение назад. Опасност от спъване!
- Никога не използвайте греблото за трева при дъжд или на влажна, мокра околност.
- Не използвайте продукта, когато приближава буря.
- Не работете с греблото за трева непосредствено около водни басейни или малки градински езера.
- Моля, спазвайте местното време определено за почивка във Вашата община!

#### Не претоварвайте продукта!

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

Не работете до преумора.

Не работете с продукта в експлозивна среда, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах. Продуктът може да създаде искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.



#### ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



#### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

## 2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

### Правилно аериране:

Греблото за трева се използва за отстраняване на смачкания слой и мъх по моравата, както и премахване на диворастящи растения с повърхностни корени.

За да запазите моравата в добро състояние Ви препоръчваме, в зависимост от състоянието на моравата, да аерирате на всеки 4 – 6 седмици.

- Първо окосете моравата на желаната височина.  
Препоръчва се най-вече при много високи морави (морави за отдих).

Препоръка: Колкото по-ниско е окосена моравата, толкова по-добре тя се аерира и уреда може да бъде претоварен по-малко и живота на валяка на греблото за трева е по-дълъг.

Продължителното задържане на едно място при работещ уред или аериране, когато почвата е мокра или твърде суха, може да повреди тревната покривка.

- За чист работен резултат придвижвайте греблото за трева с подходящата скорост по възможност в прави линии.

За да няма пропуски при аерирането, трябва да допирате линиите.

- Винаги придвижвайте уреда с равномерно темпо, в зависимост от характера на почвата.

- При работа на склонове, винаги работете напречно на склона и внимавайте за безопасното и стабилно положение. Не работете на прекалено стръмни склонове.



#### Опасност от препъване!

Бъдете особено внимателни при движение назад и при теглене на греблото за трева.

Препоръчително е при аериране на силно покрити с мъх площи, след това моравата допълнително да се засее. Изместената от мъха тревна площ може да се регенерира по-бързо по този начин.

## 3. МОНТАЖ

### Монтиране на дръжката [фиг. A1]:



→ При монтажа захранващия кабел ⑧ да не бъде подлаган на опъване.

1. Поставете двете долни рамена ⑤ (с края кръгъл отвор) в дръжките на корпуса на двигателя ⑥ и ги затегнете с кръстообразните винтове с шлиц ⑨.
2. Поставете двата закрепващи болта ① отвън през отворите на средните рамена ② и затегнете с две крилчати гайки ④ към долните рамена ⑤.
3. Завийте с други два закрепващи болта ① и крилчатите гайки ④ горното рамо със стартера ③ със средните рамена ②.  
Дръжката е сглобена.  
**Внимание: Монтирайте горното рамо със стартера ③, така че щепсела ⑦ със захранващия кабел ⑧ да се намира от дясната страна (по посока на движението) (виж фиг.).**
4. Прикрепете захранващия кабел ⑧ с двата клипса ⑥ към дръжката.

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ

### Свързване на удължителен кабел [фиг. O1]:

1. Свържете куплунга на удължителния кабел ⑩ с щепсела ⑦.
2. Прекарайте удължителния кабел ⑩ през приспособлението за намаляване на опъването на кабела ⑪ 1 и го закачете 2.  
Така се избягва неволно разединяване на щепселната връзка.
3. Включете удължителния кабел ⑩ в електрическия контакт.

### Включване на греблото за трева [фиг. O2]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване когато греблото за трева не се изключи самостоятелно!

- Да не се премахват или окъсяват устройствата за безопасност на греблото за трева (напр. връзване на стартера към горното рамо)!



#### ОПАСНОСТ!

Валяка на греблото за трева продължава да се върти:

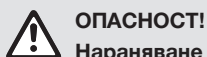
- Никога не вдигайте, наклонявайте или носете греблото за трева с работещ двигател!
- Никога не включвайте върху твърда основа (напр. асфалт).
- Винаги спазвайте зададеното от водещите рамена безопасно разстояние между валяка на греблото за трева и оператора.

1. Поставете греблото за трева върху равна тревна площ.
2. Дръжте натиснатата блокировка срещу включване ⑩ и издържайте стартера ③ при горното рамо ③.  
*Греблото за трева стартира.*
3. Освободете блокировка срещу включване ⑩.

**Удължителният кабел ⑩ трябва по време на аерирането винаги да се води в работната посока странично от обработваната площ. Работете винаги отдалечено от захранващия кабел.**

**Блокировъчна защита:** Когато валияка на греблото за трева бъде блокиран, напр. от чуждо тяло, незабавно пуснете стартера. Ако блокирането продължи по-дълго от 10 секунди без да бъде пуснат стартера, се включва блокировъчната защита. В този случай незабавно пуснете стартера. След време за охлаждане от около 1. минута, греблото за трева отново може да бъде стартирано.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ!

**Нараняване от валияка на греблото за трева!**

- Преди техническо обслужване изключете щепсела и изчакайте спирането на валияка на греблото за трева.
- Носете работни ръкавици по време на техническото обслужване.

### Почистване на греблото за трева:

Греблото за трева трябва да бъде почиствано след всяка употреба.



### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.**

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не използвайте твърди или остри предмети за почистване на греблото за трева.

→ Отстранете с четка полепналите замърсявания и отлагания по колелата, ролката на вентилатора и корпуса.

### Настройка на регулирането на износването [фиг. M1]:

Греблото за трева е подложено на износване в зависимост от експлоатацията.

Колкото е по-интензивна употребата, толкова е по-голямо износването на пружините. Твърдите или мокри почви ускоряват износването, също както и непропорционално натоварване на греблото за трева.

Когато работния резултат от износването на ножа започне да се понижава, валияка на греблото за трева може да бъде донастроен 2 пъти.

### Валияка на греблото за трева има 4 степени за настройка:

- **Положение за транспортиране**
- **Положение за аериране 1**
- **Донастройващо положение 2:**  
Първо положение за аериране при износена пружина (валияка на греблото за трева се спуска с 3 мм).
- **Донастройващо положение 3:**  
Второ положение за аериране при износена пружина (валияка на греблото за трева се спуска с още 3 мм).

Леко натиснете от корпуса ръчката за регулиране на износването ⑭ и я поставете на желаната позиция.

**Указание:** Регулирането на износването не служи за настройка на височината. Допълнителното настройване на валияка на греблото за трева без видимо износване може да доведе до повреда на валияка на греблото за трева или до претоварване на двигателя.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

За спестяване на място греблото за трева може да бъде сгънато чрез развиване на крилчатите гайки.  
**При това да се внимава да не бъде прещипан кабела.**

→ Съхранявайте греблото за трева в сухо, затворено, недостъпно за деца помещение.

### Транспортиране:

1. Изключете двигателя, извадете щепсела и изчакайте спирането на валияка на греблото за трева.
2. За транспортиране през чувствителни повърхности, напр. плочи, поставете регулатора на износването в положение за транспортиране и вдигнете греблото за трева.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

### Смяна на пружинните елементи:



### ОПАСНОСТ!

**Нараняване от валияка на греблото за трева!**

- Преди отстраняване на повреди изключете щепсела и изчакайте спирането на валияка на греблото за трева.
- При отстраняване на повреди носете работни ръкавици.

Ако валияка на греблото все още не е износен, но има счупени отделни пружини, същите трябва да бъдат подменени. Трябва да се използват само оригинални **резервни пружини GARDENA**.

### • GARDENA пружини за смяна за електрическо гребло за трева ES 500 Арт. 4094

1. [Фиг. T1]: Развийте двата болта ⑮ на долната част на корпуса.
2. [Фиг. T2]: Вдигнете косо валияка на греблото за трева ⑩ 1 и го извадете от задвижващия вал 2.
3. Извадете лагерната вложка ⑰ от валияка на греблото за трева ⑩.
4. [Фиг. T3]: Развийте болта ⑯ и извадете лагерния болт ⑯.
5. [Фиг. T4]: Свалете покриващия капак ⑳ и пружинните елементи ㉑ от държача на пружинните елементи ㉒.
6. Поставете нови пружинни елементи ㉑ и покриващия капак ⑳ върху държача на пружинните елементи ㉒.  
*При това отворите на покриващия капак ⑳ и на държача на пружинните елементи ㉒ трябва да се намират едни върху други.*
7. Вкарайте така лагерния болт ⑯, че всичките 3 отвора (лагерен болт ⑯, покриващ капак ⑳ и държача на пружинните елементи ㉒) да се намират един върху друг.
8. Завийте болта ⑯.
9. Поставете валияка на греблото за трева ⑩ върху задвижващия вал.
10. Поставете лагерната вложка ⑰ върху валияка на греблото за трева ⑩.
11. Завийте без да превъртате, лагерната вложка ⑰ с болтата ⑮, с долната част на корпуса.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Силни шумове, тракане на уреда	Чужди тела по валияка на греблото за трева удрят греблото за трева.	1. Изключете греблото за трева, извадете щепсела и изчакайте докато валияка на греблото спре.
Свистящ шум	Чуждо тяло блокира валияка на греблото.	2. Отстранете чуждите тела. 3. Незабавно проверете греблото за трева.
	Паднал ремък.	→ Занесете за ремонт в сервиз на GARDENA.
Двигателя не се включва	Захранващият кабел е повреден.	→ Проверете захранващия кабел.
	Удължителният кабел е евентуално с по-малко сечение.	→ Консултирайте се с електротехник.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят се изключва защото е задействала блокировъчната защита	Блокиране от чуждо тяло.	1. Изключете греблото за трева, извадете щепсела и изчакайте докато валяка на греблото спре. 2. Отстранете чуждите тела. 3. След около една минута стартирайте отново греблото за трева.
	Твърде ниска височина на греблото за трева.	1. Оставете мотора да се охлади. 2. Настройте правилно регулирането на износването.
	Тревата е твърде висока.	→ Предварително окосяване (виж 2. ФУНКЦИОНИРАНЕ Правилно аериране).
Резултата от работата не е задоволителен	Износени пружини на валяка на греблото за трева.	→ Донастройте валяка на греблото за трева (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Повреден ремък.	→ Занесете за ремонт в сервис на GARDENA.
	Тревата е твърде висока.	→ Предварително окосете тревата.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрическо гребло за трева	Мярка	Стойност (Арт. 4066)
Номинална мощност	W	500
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50/60
Работни обороти на валяка на греблото за трева	оборота/мин	2.250
Тегло	kg	7,5
Широчина на аериране	cm	30
Регулиране на износването-настройки	mm	3 x 3 (3 настройки + транспортиране)
Ниво на налягането на шума $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	76
Погрешност $k_{PA}$		1,5
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$ : измерено/гарантирано	dB (A)	89 / 92
Погрешност $k_{WA}$		3
Вибрации на ръцете $a_{hvw}^{(1)}$	$m/s^2$	$\leq 2,5$
Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC		

## 9. АКЕСОАРИ

GARDENA Кош за трева за електрическо гребло за трева ES 500

Арт. 4065

## 10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до

нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свеци), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

### Бързоизносващи се части:

Износващите се части, пружини на греблото за трева са изключени от гаранцията.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbroska 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com